

Molino de aceite. Radiquero.

Elige idioma – Choose language – Choisir la langue

Español. Molino de aceite. Radiquero.	2
English. Olive Oil Mill. Radiquero.	5
Français. Moulin à huile. Radiquero.	7



Molino de aceite. Radiquero.

Nos encontramos en el Molino de aceite de Radiquero, uno de los espacios fundamentales de la Ruta del Aceite del Somontano.

Forma parte del Parque Cultural del Río Vero, un espacio natural y cultural que recorre el territorio del Somontano. A lo largo del cauce del río Vero, alberga **arte rupestre** declarado **Patrimonio Mundial** por la **UNESCO**, así como un valioso conjunto de monumentos, tradiciones y paisajes.

El edificio tiene forma rectangular y dos alturas. En la planta baja se realizaba la **molienda** y el prensado de las olivas para obtener el aceite. La planta superior servía como almacén, donde se acumulaban las olivas antes de comenzar el proceso.

Está construido con mampostería, es decir, piedras unidas con **mortero**, y sus esquinas están reforzadas con sillares, bloques de piedra tallada que dan más estabilidad. La entrada principal se reconoce por una viga de madera que descansa sobre **jambas** de ladrillo, es decir, los laterales de la puerta. En esa misma fachada hay dos ventanas pequeñas con dintel, que es la piedra horizontal que las remata por arriba.

En la parte posterior hay una rampa que conduce a una puerta elevada. Por ella se introducían las olivas directamente a la planta superior.

Alrededor del molino se encuentra un pequeño museo al aire libre. Allí se conservan piezas originales utilizadas en la elaboración tradicional del aceite:

- Dos ruellos, grandes ruedas de piedra que trituraban las olivas sobre unas balsas circulares.
- Pilas de decantación, donde el aceite se separaba del agua y los restos sólidos.
- Y depósitos, que servían para guardar el aceite antes de su uso o distribución.

Junto al edificio está la Fuente del Lugar, construida con piedra labrada y un arco redondo. Hoy es un espacio de descanso para visitantes, donde el sonido del agua acompaña la historia del lugar.

Glosario:

Arte rupestre: son pinturas hechas hace millones de años por seres humanos en cuevas o paredes de piedra. Dibujaban animales, personas cazando y símbolos.

Patrimonio Mundial: lugar muy importante que hay que proteger y cuidar para que las personas del futuro puedan conocerlo.

UNESCO: Organización que ayuda a que todas las personas tengan acceso a la educación, la cultura, la ciencia y la información.

Molienda: es el proceso de triturar la oliva hasta convertirla en una pasta.

Mortero: es una pasta que se usa para unir las piedras en una construcción como por ejemplo un muro.

Jambas: son las partes verticales que están a los lados de una puerta o ventana y forman parte del marco.



Olive Oil Mill. Radiquero.

We are at the Radiquero Olive Oil Mill, one of the key sites on the Somontano Olive Oil Route. It is part of the Vero River Cultural Park, a natural and cultural area that runs through the Somontano region. Along the Vero River, the park preserves **rock art** declared a **UNESCO World Heritage Site**, along with a valuable collection of monuments, traditions, and landscapes.

The building has a rectangular shape and two floors. On the ground floor, the **grinding** and pressing of the olives was carried out to obtain the oil. The upper floor served as a storage space, where olives were collected before the process began.

The mill is built with stone masonry, meaning stones joined with **mortar**, and the corners are reinforced with ashlar blocks – carved stones that give the structure greater stability.

The main entrance is marked by a wooden beam resting on brick **jamb**s, the sides of the doorway. On the same façade, there are two small windows with lintels, horizontal stones placed above the openings.

At the back of the building, there is a ramp leading to an elevated door through which olives were loaded directly into the upper floor.

Around the mill, there is a small open-air museum, where original tools used in traditional oil production are preserved:

- Two “ruellos”, large stone wheels that crushed the olives on circular stone basins.
- Decanting basins, where oil was separated from water and solid remains.
- And storage tanks, used to keep the oil before use or distribution.

Next to the building is the Source of the Place, a fountain made of carved stone and featuring a round arch.

Today, it is a peaceful resting spot for visitors, where the sound of the water accompanies the history of the place.

Glossary:

Rock art: Paintings made millions of years ago by humans in caves or on stone walls.

They drew animals, people hunting, and symbols.

World Heritage Site: A very important place that must be protected and cared for, so people in the future can learn about it.

UNESCO: An organization that helps all people have access to education, culture, science, and information.

Grinding: the process of crushing olives into a paste.

Mortar: a paste used to join stones in constructions such as walls.

Jambs: they are the vertical parts on the sides of a door or window and are part of the frame.

Moulin à huile. Radiquero.

Nous sommes devant le Moulin à huile de Radiquero, l'un des sites fondamentaux de la Route de l'Huile du Somontano. Il fait partie du Parc Culturel du Río Vero, un espace naturel et culturel qui traverse le territoire du Somontano. Le long du Río Vero, on trouve de **l'art rupestre** classé **Patrimoine mondial** par l'**UNESCO**, ainsi qu'un précieux ensemble de monuments, de traditions et de paysages.

Le bâtiment a une forme rectangulaire et deux niveaux. Au rez-de-chaussée, on effectuait le **broyage** et le pressage des olives pour obtenir l'huile. L'étage supérieur servait d'entrepôt, où les olives étaient stockées avant le début du processus.

Il est construit en maçonnerie de pierre, c'est-à-dire avec des pierres unies à l'aide de **mortier**, et ses angles sont renforcés par des pierres de taille qui apportent plus de solidité à l'ensemble.

L'entrée principale est reconnaissable grâce à une poutre en bois reposant sur des **jambages** en brique, les côtés de la porte. Sur cette même façade, on voit deux petites fenêtres avec linteau, une pierre horizontale placée au-dessus.

À l'arrière du bâtiment se trouve une rampe qui mène à une porte en hauteur. C'est par là que l'on introduisait les olives directement à l'étage supérieur.

Autour du moulin, un petit musée en plein air présente des éléments d'origine utilisés dans la fabrication traditionnelle de l'huile :

- Deux « ruellos », grandes roues de pierre qui écrasaient les olives sur des cuves circulaires.
- Des cuves de décantation, où l'huile se séparait de l'eau et des restes solides.
- Et des réservoirs, qui servaient à conserver l'huile avant son utilisation ou sa distribution.

À côté du bâtiment se trouve la Lieu Source, une fontaine construite en pierre taillée avec une arche ronde.

Aujourd'hui, c'est un lieu de repos pour les visiteurs, où le bruit de l'eau accompagne l'histoire du lieu.

Glossaire :

Art rupestre : Peintures réalisées il y a des millions d'années par des êtres humains dans des grottes ou sur des parois rocheuses.

Ils dessinaient des animaux, des personnes en train de chasser et des symboles.

Patrimoine mondial : Lieu très important qu'il faut protéger et préserver, pour que les personnes du futur puissent le connaître.

UNESCO : Organisation qui aide toutes les personnes à avoir accès à l'éducation, à la culture, à la science et à l'information.

Broyage : processus consistant à écraser les olives pour en faire une pâte.

Mortier : pâte utilisée pour lier les pierres dans des constructions comme les murs.

Jambages : ce sont les parties verticales situées de chaque côté d'une porte ou d'une fenêtre et qui font partie du cadre.